

PRESSEMITTEILUNG**COMUNICATO STAMPA**

Broschüre zum Thema „Kokain“	Opuscolo sul tema “Cocaina”
<p>Die Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD) stellte im Dezember 2005 fest, dass Kokain zu einem wichtigen Element in der europäischen Drogenszene geworden ist. Indikatoren des Kokainhandels und -konsums liefern inzwischen deutliche Hinweise darauf, dass die Einfuhr und der Konsum dieser Droge zugenommen haben. Zudem gibt es immer mehr Hinweise auf kokainbedingte Gesundheitsprobleme.</p> <p>Die EBDD schätzt, dass etwa 9 Millionen Europäer (3% aller Erwachsenen) schon einmal Kokain konsumiert haben. Zwischen 3 und 3,5 Millionen (1% aller Erwachsenen) haben die Droge wahrscheinlich im letzten Jahr probiert; während etwa 1,5 Millionen (0,5% aller Erwachsenen) als aktuelle Konsumenten eingestuft werden, da sie die Droge im vergangenen Monat konsumiert haben. Der Konsum konzentriert sich hauptsächlich auf junge Erwachsene (15–34 Jahre) - insbesondere junge Männer - und auf städtische Gebiete.</p> <p>Auch während der „4. Gesamtstaatlichen Konferenz über Probleme im Zusammenhang mit der Verbreitung von psychoaktiven Substanzen“, welche im Dezember 2004 in Palermo stattgefunden hat, wurde eine tiefe Besorgnis über neuen Entwicklungen im Bereich des Drogenkonsums, insbesondere des Kokainkonsums, zum Ausdruck gebracht. Gleichzeitig wurde die Notwendigkeit festgestellt, dass von Seiten der Regionen und Autonomen Provinzen, der Sanitätsbetriebe und der privaten Einrichtungen verstärkt Maßnahmen im Bereich der Prävention, der Information und der Behandlung gesetzt werden müssen.</p> <p>Seit geraumer Zeit hat das Assessorat für Gesundheits- und Sozialwesen des Landes einen Schwerpunkt seiner Aufmerksamkeit auf die Folgen, die mit einem riskanten Kokainkonsum in Südtirol verbunden sind,</p>	<p>L’agenzia europea delle droghe (OEDT) nel Dicembre 2005 ha riferito, che la cocaina è diventata un elemento di rilievo nel panorama europeo delle sostanze stupefacenti. Attualmente infatti, gli indicatori relativi al traffico e al consumo di cocaina mostrano un imponente aumento dell’importazione e del consumo di questa sostanza, mentre sempre più dati dimostrano l’esistenza di problemi di salute legati alla cocaina.</p> <p>L’OEDT stima che circa 9 milioni di europei (3% di tutta la popolazione adulta) abbiano provato la cocaina almeno una volta. Si calcola inoltre che tra i 3 e i 3,5 milioni (1% di tutta la popolazione adulta) ne abbiano fatto uso nell’ultimo anno, mentre circa 1,5 milioni (0,5% di tutta la popolazione adulta), avendola assunta nell’ultimo mese, è classificato come consumatore attuale. Il consumo si concentra principalmente tra i giovani adulti (15–34 anni), soprattutto maschi residenti in zone urbane.</p> <p>Anche durante i lavori della IV Conferenza nazionale sui problemi connessi alla diffusione delle sostanze stupefacenti e psicotrope tenutasi a Palermo nel mese di dicembre 2005, è stato lanciato l’allarme sulla nuova tendenza emergente in materia di consumo di droghe, in particolare della “cocaina” e sulla necessità di avviare, da parte delle Regioni, Province Autonome, Aziende sanitarie e privato sociale, interventi di prevenzione, di informazione e di cura.</p> <p>Già da tempo l’Assessorato alla Sanità e politiche sociali ha posto l’attenzione alla problematica legata al consumo a rischio di cocaina in Alto Adige avviando alcune iniziative di informazione e di prevenzione,</p>

<p>gelegt und eine Reihe von Präventions- und Informationsinitiativen gestartet. Dazu gehören die Veranstaltung eines Fachkongresses für Mitarbeiter/innen der öffentlichen und privaten Einrichtungen sowie ein Pilotprojekt innerhalb der selektiven Prävention für Risikokonsumenten.</p>	<p>quali un convegno specifico rivolto a operatori dei servizi pubblici e privati ed un progetto-pilota di prevenzione selettiva per consumatori a rischio.</p>
<p>Nun geht es darum, eine Informationsbroschüre speziell zum Thema Kokain, welche in Zusammenarbeit und mit der Beratung des Bozner "Forum Prävention", erstellt wurde, zu verteilen.</p>	<p>Ora intende diffondere uno specifico opuscolo "Cocaina", che è stato realizzato con la collaborazione e la consulenza del "Forum Prevenzione" di Bolzano</p>
<p>Ziel ist es, die Bevölkerung im Allgemeinen auf die physischen und psychischen Auswirkungen und Risiken des Kokainkonsums aufmerksam zu machen und Personen, die Beratungs- und Behandlungsangebote suchen, über die bestehenden Fachdienste zu informieren.</p>	<p>L'obiettivo è di focalizzare l'attenzione della popolazione in generale sugli effetti e sui rischi fisici e psichici derivanti dal consumo di cocaina e di indirizzare ai servizi specialistici preposti alla assistenza e cura le persone, in caso di qualsiasi necessità.</p>
<p>Die Informationsbroschüre zum Thema Kokain wird in Kürze bei den Ärzten für Allgemeinmedizin, den Facheinrichtungen des Sozial- und Gesundheitsbereiches, den privaten Einrichtungen der Suchthilfe, den Krankenhäusern und den Sozial- und Gesundheitssprengeln erhältlich sein. Die Mitarbeiter/innen der oben genannten Dienste stehen für weitere Informationen zur Verfügung.</p>	<p>Un congruo numero di opuscoli sarà a breve a disposizione della popolazione presso i medici di base, i servizi socio-sanitari specialistici, le associazioni private, le strutture ospedaliere, i distretti. Gli operatori dei suddetti servizi sono a disposizione per fornire tutte le informazioni ed i chiarimenti richiesti dalle persone.</p>